

УДК 811.133.1

**РОЛЬ ФАЗИСНЫХ ГЛАГОЛОВ В ФОРМИРОВАНИИ
ПРЕДЕЛЬНОСТИ / НЕПРЕДЕЛЬНОСТИ ГЛАГОЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Никитина М.Ю., Гончаров М.С.

*Белгородский государственный технологический университет
имени В.Г. Шухова, Белгород, e-mail: ritanikitina@mail.ru*

В статье рассматривается аспектуальная категория предельности / неопределенности глагольного действия с позиций функциональной грамматики. Функциональная грамматика интегрирует лексические, морфологические и синтаксические языковые средства на основе общности выполняемых ими функций. В роли аналитических средств, формирующих значение предельности / неопределенности в высказывании, выступают конструкции с фазисными глаголами. Автор приходит к выводу о том, что данные глагольные перифразы, образованные вследствие грамматикализации их компонентов, компенсируют отсутствие разветвленной системы морфологических показателей предельности / неопределенности во французском языке. В процессе исследования было установлено, что зависимость семантики глаголов движения от предельной / неопределенной характеристики служебного предиката в аналитических конструкциях чрезвычайно велика. Анализ фазисных глаголов показал, что они могут привносить в высказывание значение терминативности, прекращенности, инхотативности и результативности действия.

Ключевые слова: предельность / неопределенность, аспектуальность, глагол движения, фазисные глаголы

**ROLE OF PHASE VERBS IN THE FORMATION
OF LIMIT / UNLIMIT OF VERBAL ACTION IN FRENCH**

Nikitina M.Y., Goncharov M.S.

Belgorod State Technological University named after V.G. Shukhov, Belgorod, e-mail: ritanikitina@mail.ru

The aspectual category of limit / unlimit of the verbal action is regarded in the article from the point of the functional grammar. The functional grammar integrates lexical, morphological and syntactic language means on the basis of the generality of their functions. The constructions with phase verbs play the role of analytical means which form the limit / unlimit meaning in the statement. The author comes to the conclusion that these verb periphrases which are formed due to the grammaticalization of their components compensate the absence of the wide system of the morphological indicators of limit / unlimit in French. In the course of the research it was established that the semantics of verbs of motion depends heavily on the limit / unlimit characteristic of the auxiliary predicate in the analytical constructions. The analysis of the phase verbs showed that they can introduce the value of telicity, termination, inchoation and productivity of the action in the statement.

Keywords: limit / unlimit, aspectuality, verb of motion, phase verbs

Категория предельности / неопределенности глагольного действия является лингвистической универсалией, так как она в той или иной степени свойственна всем языкам. Данная аспектуальная категория остается одной из самых сложных и недостаточно изученных, привлекая все более пристальное внимание лингвистов. Несмотря на наличие большого количества работ, посвященных изучению языковых явлений с позиций функциональной грамматики, проблема описания категории предельности / неопределенности, находящейся в центре функционально-семантического поля аспектуальности, не может быть признана окончательно решенной. Между тем способы передачи предельности / неопределенности действия во французском языке имеют ярко выраженную специфику и особую функциональную нагрузку.

Основная часть

Аспектуальность относится к наиболее распространенным языковым категориям

и является, по мнению некоторых языковедов, более универсальной, чем даже категория времени. Наряду с такими функционально-семантическими категориями, как темпоральность, персональность, бытийность, локативность, посессивность, данная категория является одной из семантических констант наиболее высокого уровня [2; 10]. Внутри поля аспектуальности выделяют ее количественную и качественную характеристики. К сфере количественной аспектуальности относится описание действия с точки зрения его интенсивности, кратности, длительности, прерывности и непрерывности. Одним из признаков качественной аспектуальности является отношение действия к пределу. Она охватывает такие семантические оппозиции, как динамика – статика; действие предельное, направленное к внутреннему пределу, – действие неопределенное, ненаправленное к пределу; предельное действие, достигающее свой предел, – действие, когда предел еще не достигнут [10, с. 10–18].

В лингвистике нет общепризнанного и однозначного толкования понятия «предел». Лингвисты вкладывают в этот термин различное содержание [2, 8, 13]. Вслед за С.И. Холод мы склонны рассматривать предел как некую критическую точку, связанную с качественным изменением в протекании действия:

- 1) начало действия;
- 2) конец действия;
- 3) достижение цели;
- 4) переход в новое качественное состояние субъекта / объекта действия [13].

Предельность есть входящее в семантику глагола указание на внутренний, самой природой данного действия предусмотренный предел [2, с. 186]. Непредельность – это отсутствие внутреннего предела, ограничивающего течение действия хотя бы в перспективе [2, с. 16].

Категория предельности / непредельности глагольного действия является лингвистической универсалией, так как она в той или иной степени свойственна всем языкам. В романских языках, в частности во французском, оппозиция предельности / непредельности глагола играет доминирующую роль в аспектуальной характеристике действия, какой бы глагольной формой оно ни выражалось [11]. Категории вида и времени занимают особое место в реализации предельности / непредельности глагольного действия во французском языке. Эти две категории тесно связаны между собой и образуют единую видовременную систему: в ее составе видовые морфологические показатели одновременно служат временными показателями, и, наоборот, в семантическом отношении видовые значения наслаиваются на временные значения. Совершенный вид интерпретирует действие как целостный, заверченный факт, связанный с достижением некоторой границы (предела), в то время как несовершенный вид представляет действие в процессе его протекания безотносительно ко всякому ограничению. Однако французский язык, не имея разветвленной системы морфологических показателей, с помощью которых можно было бы представить все разнообразие аспектуальных значений предельности / непредельности действия, компенсирует это синтаксическими средствами. В арсенале аналитических средств выражения категории предельности / непредельности глагольного действия во французском языке находятся словосочетания, образованные вследствие грамматикализации компонентов. Историческая эволюция языка включает постоянное превращение лексических единиц в грамматические; лексика выступает в качестве главного источника грамматики, в чем выражается явление континуального

характера языковых категорий. В этих случаях мы имеем дело с процессом грамматикализации, процессом превращения лексической единицы в грамматический показатель [9, с. 11]. Грамматикализация словосочетания, приводящая к формированию аналитических структур, неразрывно связана с десемантизацией одного из компонентов словосочетания, с ослаблением его собственного значения и его превращением в полуслужебный или служебный элемент [5, с. 129–142].

К аналитическим структурам относятся средства различной грамматической и семантической спаянности: от сложной временной формы до перифразы, от сложного глагола до фразеологической единицы. Аналитическая конструкция – это структура, состоящая из сочетания основного (полнозначного) и вспомогательного (служебного) слов, семантически и функционально равнозначная слову. В качестве служебного элемента аналитической конструкции обычно используются особые служебные слова (предлоги, артикли и др.) либо полнозначные слова, подвергающиеся десемантизации [4, с. 31].

В современном французском языке существует ряд аналитических конструкций, которые выражают различные временные, модальные и аспектуальные значения. Данные конструкции привлекают лингвистов сложными и многообразными семантико-функциональными связями и отношениями между компонентами. Ученые по-разному называют подобные аналитические структуры: «глагольные перифразы, глагольные сочетания» [7], «видовые или грамматические аналитические конструкции», «сложные глагольные конструкции» [14], «инфинитивные сочетания» [1], «синтаксические и аналитические конструкции» [6].

Значение предельности / непредельности глагольного действия во французском языке может быть выражено:

1) имediataльными конструкциями, в состав которых входит лексико-семантическая группа глаголов движения (*aller + Inf; venir, sortir + de + Inf.*);

2) аналитическими конструкциями, в состав которых входит лексико-семантическая группа фазисных глаголов (*commencer à + Inf, se mettre à + Inf, se prendre à + Inf, achever de + Inf, finir de + Inf.*);

3) аналитическими конструкциями с глаголом *faire* (*ne faire que (de) + Inf*);

4) бивербальными конструкциями с коннотативно-модальным значением (*affecter de + Inf, (en) arriver à + Inf, se décourager de + Inf, accepter de + Inf, amener à + Inf, arrêter de + Inf, (s')autoriser à + Inf, (se) décider à + Inf* и др.);

5) перифразами (*être en cours de + Inf*, *être en voie de + Inf*, *être en train de + Inf*, *être près de + Inf*, *être en passe de + Inf*, *être sur le point de + Inf*, *être à deux doigts*).

Рассмотрим подробнее аналитические конструкции с фазисными глаголами, формирующими значение предельности / неопределенности в высказывании. Представление говорящего о процессе: его длительности, развитии, окончании, т.е. о фазах осуществления действия тесно связаны во французском языке с категорией способов действия [12].

Глагольные перифразы с фазисными глаголами: *commencer à (de) + Inf*; *continuer à + Inf*; *achever de + Inf*; *cesser de + Inf*; *finir de + Inf*; *terminer de + Inf* и др. участвуют в описании таких этапов осуществления действия, как:

- 1) состояние и готовность к действию;
- 2) начало действия;
- 3) нарастание интенсивности или результата действия;
- 4) длительность процесса действия;
- 5) повторение действия.

Глагол *commencer* служит актуализатором основного действия аналитической конструкции *commencer à (de) + Inf*. Предикат сохраняет за собой право передачи мгновенного оттенка начинательности и привлекает внимание к готовности осуществления главного действия, имеющего дальнейшее развитие. Благодаря своему лексическому значению в конструкции с инфинитивом курсивного глагола, *commencer* указывает на начальный этап действия как уже свершившийся факт, но предполагает и дальнейшее развитие действия, придавая словосочетанию значение результативно-начинательного способа действия, например:

Louise commence à entraîner le lecteur dans une pesante digression sur la fuite du temps [15].

При детальном исследовании аналитических конструкций *se mettre à + Inf* и *se prendre à + Inf* выявляется их основной отличительный семантический оттенок мгновенности, активного начала действия. Точечные или линейные временные граммы способны модифицировать значение данных аналитических структур. Так, глаголы *se mettre*, *se prendre* в линейных временных формах индикатива (*présent*, *imparfait*) указывают на развитие начального этапа основного действия, представленного инфинитивом курсивного глагола движения (*courir*, *descendre*, *errer*, *marcher* и др.), например:

Il se met à marcher en direction de Clochemerle [15].

Как следует из контекста, перифраза *se mettre à marcher* в форме *présent* описывает

начало прогрессивного движения. Неопределенная семантика глагола *marcher* и обстоятельство *en direction* подчеркивают продолжительность начальной фазы действия.

Интрагерминальная фаза представлена на временной оси отрезком, не имеющим начальной и конечной точек. Продолженность как часть интрагерминальности представляет собой процесс с открытыми границами. Выражение продолженности во французском языке осуществляется при помощи аналитических конструкций с фазисными глаголами *continuer* и *cesser*: *continuer à (de) + Inf*; *ne pas cesser de + Inf*. Первая конструкция может указывать на возобновление прерванного действия либо описывать непрерывный, продолженный процесс, как это демонстрирует следующий пример:

Mais elle continuait à se frotter les paupières quelque temps, doucement, parce qu'elle avait les yeux las de pleurer [15].

В данном высказывании непрерывное, не ограниченное пределом движение субъекта заключено в некоторые временные рамки, на что указывает обстоятельство *quelque temps*.

Аналитическая структура *ne pas cesser de + Inf*, в которой мы наблюдаем употребление отрицательной формы глагола *cesser* 'прекращать, заканчивать', имеет сходный способ выражения продолженности и, соответственно, неопределенности действия, например:

La pluie ne cessa point de tomber depuis dix heures du matin jusqu'à trois heures de l'après-midi [15].

В цитируемом нами отрывке непрерывность, монотонность действия обусловлена контекстом: дождь лил беспрестанно в течение нескольких часов, чем вызвал некоторое негативное отношение со стороны автора. Наличие частицы *point* в конструкции *ne cessa point de tomber* привносит в высказывание элемент полного отрицания предельности события.

Конструкции *achever de + Inf*, *finir de + Inf* относятся к конечной фазе процесса (финитивности) и указывают на стремление действия к законченности, выражая тем самым результативно-финитивный способ действия: в точечных временах реализуется положительный итог действия со значением результативной завершенности, в линейных временах указывается заключительная фаза действия или процесса, ориентированного на результат.

Аналитическая структура *finir par + Inf* указывает не на финитивность, а на инхотативность, перемену состояния независимо от значения инфинитивного компонента словосочетания, что мы наблюдаем в следующем фрагменте:

Il finit par agenouiller la coupable sur une règle de fer tout en lui faisant tenir, au bout de ses bras en croix, une brique dans chaque main [15].

Фаза прекращения действия, в отличие от терминативности, связана с представлением о возможном возобновлении процесса. Во французском языке для выражения прекращения процесса используются глагольно-инфинитивные конструкции с глаголами *cesser de + Inf* и *s'arrêter de + Inf*. Фазисные глаголы *cesser* и *s'arrêter* сочетаются как с предельными, так и с непредельными предикатами, например:

Tout à coup mon ami s'arrête à monter l'escalier et pousse un long soupir... [15].

Puis, un matin, maître Cornille mourut, et les ailes de notre dernier Moulin cessèrent de virer, pour toujours cette fois... [15].

В первом отрывке при помощи аналитической конструкции *s'arrêter à monter* описывается ситуация, когда действие временно прекращается, но сохраняется возможность возобновления процесса. Во втором случае прекращение процесса связано с особыми обстоятельствами: мельник умер, поэтому старая мельница, которую он приводил в движение, перестала работать. Восстановление процесса невозможно, на что указывает обстоятельственный маркер *pour toujours*.

Заключение

Таким образом, анализ материала наглядно показал многозначность и многофункциональность французских фазисных глаголов, содержащих в себе возможности реализации терминативности, прекращения, инхоативности и результативности действия, а также зависимость семантики глаголов движения от предельной / непредельной характеристики служебного предиката в аналитических конструкциях.

Список литературы

1. Бережан С.Г. Семантическая эквивалентность лексических единиц. – Кишинев: Штиинца, 1973. – 372 с.
2. Бондарко А.В. Основы функциональной грамматики. – СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2001. – 260 с.
3. Богданова С.Ю. Пространственная метафора в концептуализации абстрактных понятий // *Говорящий и наблюдатель*. – Новосибирск, 2000. – С. 149–154.
4. БЭСЯ – Большой энциклопедический словарь. Языкознание. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2000. – 688 с.
5. Гак В.Г. Десемантизация языкового знака в аналитических структурах синтаксиса // *Аналитические конструкции в языках различных типов*. – Л.: Наука, 1965. – С. 129–142.
6. Демиденко Л.П. Способы выражения начала глагольного действия в русском языке // *Учен. Записки ЛГПИ им. А.И. Герцена*. – Л., 1963. – 248 с.
7. Илия Л.И. Пособие по теоретической грамматике французского языка. – М.: Высшая школа, 1979. – 215 с.
8. Крушельская К.Т. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. – М., 1961. – 153 с.
9. Майсак Т.А. Грамматикализация глаголов движения: опыт типологии // *Вопросы языкознания*. – 2000. – № 1. – С. 10–32.
10. Маслов Ю.С. Очерки по аспектологии. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1984. – 263 с.
11. Реферовская Е.А. Аспектуальные значения французского глагола // *Теория грамматического значения и аспектологические исследования*. – Л., 1984. – С. 91–109.
12. Рянская Э.М. Способы действия в когнитивном аспекте. – СПб.: РГПУ им. А.И. Герцена, 2002. – 191 с.
13. Холод С.И. Предельность / непредельность глаголов движения в современном русском языке: дис. ... канд. филол. наук. – Тюмень, 2004. – 178 с.
14. Штейнберг Н.М. Так называемое будущее предварительное (*futur antérieur*) в современном французском языке (к вопросу о соотношении вида и времени в системе французского глагола) // *Ученые записки ЛГУ. Серия филологических наук*. – Л., 1955. – Вып. 15. – № 156. – С. 265–281.
15. Chevalier G. Clochemerle. – P.: P.U.F., 1992. – 318 p.

References

1. Berezhan S.G. Semanticheskaia jekvivalentnost leksicheskikh edinic. Kishinev: Shtiinca, 1973. 372 p.
2. Bondarko A.V. Osnovy funkcionalnoj grammatiki. SPb.: Izd-vo S.-Peterburgskogo un-ta, 2001. 260 p.
3. Bogdanova S.Ju. Prostranstvennaja metafora v konceptualizacii abstraktnyh ponjatij. Govorjashhij i nabljudatel. Novosibirsk, 2000. pp. 149–154.
4. BJeSJa. Bolshoj jenciklopedicheskij slovar. Jazykoznanie. 2-e izd. M.: Bolshaja Roscijskaja jenciklopedija, 2000. 688 p.
5. Gak V.G. Desemantizacija jazykovogo znaka v analiticheskikh strukturah sintaksisa. Analiticheskie konstrukcii v jazykah razlichnyh tipov. L.: Nauka, 1965. pp. 129–142.
6. Demidenko L.P. Sposoby vyrazhenija nachala glagolnogo dejstvija v russkom jazyke. Uchen. Zapiski LGPI im. A.I. Gercena. L., 1963. 248 p.
7. Ilia L.I. Posobie po teoreticheskoj grammatike francuzskogo jazyka. M.: Vysshaja shkola, 1979. 215 p.
8. Krushelskaja K.T. Oчерки po сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. M., 1961. 153 p.
9. Majsak T.A. Grammatikalizacija glagolov dvizhenija: opyt tipologii. Voprosy jazykoznanija. 2000. no. 1. pp. 10–32.
10. Maslov Ju.S. Oчерки po aspektologii. L.: Izd-vo LGU, 1984. 263 p.
11. Referovskaja E.A. Aspektualnye znachenija francuzskogo glagola. Teorija grammaticheskogo znachenija i aspektologicheskie issledovanija. L., 1984. pp. 91–109.
12. Rjanskaja Je.M. Sposoby dejstvija v kognitivnom aspekte. SPb.: RGPU im. A.I. Gercena, 2002. 191 p.
13. Holod S.I. Predel'nost / nepredel'nost glagolov dvizhenija v sovremennom russkom jazyke: dis. ... kand. filol. nauk. Tjumen, 2004. 178 p.
14. Shtejnberg N.M. Tak nazyvaemoe budushhee predvaritel'noe (*futur antérieur*) v sovremennom francuzskom jazyke (k voprosu o sootnoshenii vida i vremeni v sisteme francuzskogo glagola). Uchenye zapiski LGU. Serija filologicheskikh nauk. L., 1955. Vyp. 15. no. 156. pp. 265–281.
15. Chevalier G. Clochemerle. P.: P.U.F., 1992. 318 p.

Рецензенты:

Моисеева С.А., д.фил.н., профессор кафедры немецкого и французского языков педагогического института, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород;

Гарагуля С.И., д.фил.н., доцент, профессор кафедры иностранных языков, Белгородский государственный технологический университет имени В.Г. Шухова, г. Белгород.